

41:1 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנַתִּים וּפְרַעְהַ חֵלֵם וַיִּהְיֶה עֹמֵד  
 u·iei m·qtz shnthim imim u·phroe chlm u·ene omd  
 and·he-is-becoming from·end-of two-years days and·Pharaoh dreaming and·behold ! standing

1. And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and, behold, he stood by the river.

עַל הַיָּאֵר -  
 ol - e·iar  
 on the·Nile

41:2 וַיִּהְיֶה מִן הַיָּאֵר - עֹלֹת שִׁבְעַת פָּרוֹת יְפוֹת מְרֹאֶה  
 u·ene mn - e·iar olth shbo phruth iphuth mrae  
 and·behold ! from the·Nile ones-coming-up seven young-cows lovely-ones-of appearance

2 And, behold, there came up out of the river seven well favoured kine and fattleshed; and they fed in a meadow.

וַיִּבְרִיאת בֶּשֶׂר וַתִּרְעֶנָּה בְּאֲחוּ :  
 u·briath bshr u·throine b·achu  
 and·plump-ones-of flesh and·they-are-grazing in·the·marsh-grass

41:3 וַיִּהְיֶה שִׁבְעַת פָּרוֹת אַחֲרוֹת עֹלֹת מִן אַחֲרֵיהֶן  
 u·ene shbo phruth achruth oluth achri·en mn - e·iar  
 and·behold ! seven young-cows other-ones ones-coming-up after·them from the·Nile

3 And, behold, seven other kine came up after them out of the river, ill favoured and leanfleshed; and stood by the [other] kine upon the brink of the river.

עַל רְעוֹת מְרֹאֶה וְדַקּוֹת בֶּשֶׂר וַתַּעֲמִדְנָה אֶצְל הַפָּרוֹת  
 routh mrae u·dquth bshr u·thomdne atzl e·phruth ol -  
 evil-ones-of appearance and·thin-ones-of flesh and·they-are-standing beside the·young-cows on

שַׁפַּת הַיָּאֵר :  
 shphth e·iar  
 shore-of the·Nile

41:4 וַתֹּאכְלֶנָּה הַפָּרוֹת רְעוֹת הַמְרֹאֶה וְדַקּוֹת הַבֶּשֶׂר  
 u·thaklne e·phruth routh e·mrae u·dqth e·bshr  
 and·they-are-eating the·young-cows evil-ones-of the·appearance and·thin-ones-of the·flesh

4 And the ill favoured and leanfleshed kine did eat up the seven well favoured and fat kine. So Pharaoh awoke.

אֶת שִׁבְעַת הַפָּרוֹת יִפֹּת הַמְרֹאֶה וַיִּבְרִיאת נִיִּיקָן  
 ath shbo e·phruth iphth e·mrae u·e·briath u·iiqtz  
 » seven the·young-cows lovely-ones-of the·appearance and·the·plump-ones and·he-is-awaking

פְּרַעְהַ :  
 phroe  
 Pharaoh

41:5 וַיִּישָׁן וַיִּחְלֵם שְׁנִית וַיִּהְיֶה שִׁבְעַת עֹלֹת שִׁבְלִים  
 u·iishn u·ichlm shnith u·ene shbo shblim oluth  
 and·he-is-sleeping and·he-is-dreaming second-time and·behold ! seven spikes ones-coming-up

5 And he slept and dreamed the second time: and, behold, seven ears of corn came up upon one stalk, rank and good.

בְּקִנְהָ אֶחָד בְּרִיאוֹת וְטֹבוֹת :  
 b·qne achd briauth u·tbuth  
 in·reed one plump-ones and·good-ones

41:6 וַיִּהְיֶה שִׁבְעַת שִׁבְלִים דַּקּוֹת וְשֹׂדֵפוֹת קָדִים צְמַחֹת  
 u·ene shbo shblim dquth u·shduphth qdim tzmchuth  
 and·behold ! seven spikes thin-ones and·ones-being-blasted-of east-wind ones-sprouting

6 And, behold, seven thin ears and blasted with the east wind sprung up after them.

אַחֲרֵיהֶן :  
 achri·en  
 after·them

41:7 וַתִּבְלַעְנָה וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבְלִים הַדַּקּוֹת אֶת שִׁבְעַת הַשִּׁבְלִים הַבְּרִיאוֹת  
 u·thblone e·shblim e·dquth ath shbo e·shblim e·briauth  
 and·they-are-swallowing-up the·spikes the·thin-ones » seven the·spikes the·plump-ones

7 And the seven thin ears devoured the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and, behold, [it was] a dream.

וְהַמְלֹאֹת וַיִּיקָן פְּרַעְהַ וַיִּהְיֶה חֵלֵם :  
 u·e·mlauth u·iiqtz phroe u·ene chlum :  
 and·the·full-ones and·he-is-awaking Pharaoh and·behold ! dream

41:8 וַיְהִי בַבֶּקֶר וַתִּפְּעַם רוּחוֹ וַיִּשְׁלַח  
 u·iei b·bqr u·thphom ruch·u u·ishlch  
 and·he-is-becoming in·the·morning and·she-is-being-agitated spirit-of·him and·he-is-sending

8 And it came to pass in the morning that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men thereof: and Pharaoh told them his dream; but [there was] none that could interpret them unto Pharaoh.

וַיִּקְרָא חֲכָמֵיהָ - כָּל - וְאֵת מִצְרַיִם חֲרָטְמֵי - כָּל - אֵת  
 u·iqra ath - kl - chrtmi mtzrim u·ath - kl - chkmi·e  
 and·he-is-calling » all-of sacred-scribes-of Egypt and· » all-of wise-men-of·her

וַיְסַפֵּר אוֹתָם - פוֹתֵר - וְאֵין חֵלֵמוֹ - אֵת לְהֵם פְּרַעְהַ  
 u·isphr auth·m - phuthr u·ain ath - chl·m·u l·em phroe  
 and·he-is-relating Pharaoh to·them » dream-of·him and·there-is-no one-interpreting »·them

לְפְרַעְהַ :  
 l·phroe  
 for·Pharaoh

41:9 וַיִּדְבֹר שַׂר הַמְּשָׁקִים פְּרַעֲהַ - אֶת לְאמֹר חֲטָאִי - אֶת אֲנִי  
 u·idbr shr e·mshqim ath - phroe l·amr ath - chta·i ani  
 and·he-is-<sup>m</sup>speaking chief-of the·cupbearers with Pharaoh to·to-say-of » sins-of·me I

9 . Then spake the chief butler unto Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:

מִזְכִּיר הַיּוֹם :  
 mzkir e·ium :  
<sup>c</sup>being-reminded the·day

41:10 פְּרַעֲהַ קִצְפָּה עֲבָדָיו - עַל וַיִּתֵּן אֶתִּי בְּמִשְׁמַר  
 phroe qtzph ol - obdi·u u·ithn ath·i b·mshmr  
 Pharaoh he-was-stirred-to-wrath on servants-of·him and·he-is-giving »·me in·ward-of

10 Pharaoh was wroth with his servants, and put me in ward in the captain of the guard's house, [both] me and the chief baker:

בֵּית שַׂר הַטְּבָחִים אֶתִּי וְאֶת שַׂר הָאֱפִים :  
 bith shr e·tbchim ath·i u·ath shr e·aphim :  
 house-of chief-of the·executioners »·me and·» chief-of the·ones-baking

41:11 וַנְּחַלְמָה בְּלַיְלָה חִלּוֹם וְהוּא אֲנִי אִישׁ כְּפַתְרוֹן אִישׁ חִלְמוֹ  
 u·nchlm·e chlum b·lile achd ani u·eua aish k·phthrun chlm·u  
 and·we-are-dreaming dream in·night one I and·he man as·interpretation-of dream-of·him

11 And we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each man according to the interpretation of his dream.

חִלְמָנוּ :  
 chlmnu :  
 we-dreamed

41:12 וְשָׁם אִתְּנוּ עֲבָרֵי נֹעַר עֶבֶד לְשַׂר הַטְּבָחִים וְנִסְפַּר -  
 u·shm ath·nu nor obrī obd l·shr e·tbchim u·nsphr -  
 and·there with·us lad Hebrew servant to·chief-of the·executioners and·we-are-<sup>m</sup>relating

12 And [there was] there with us a young man, an Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; to each man according to his dream he did interpret.

לּוֹ וַיִּפְתַּר לָנוּ - חִלְמוֹתֵינוּ אֶת לְאִישׁ כְּחִלְמוֹ אִישׁ פָּתַר :  
 l·u u·iphthr - l·nu ath - chlmthi·nu aish k·chlm·u phthr :  
 to·him and·he-is-interpreting for·us » dreams-of·us man as·dream-of·him he-interpreted

41:13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָנוּ - הָיָה כֵן לָנוּ אֶתִּי הֵשִׁיב עַל -  
 u·iei k·ashr phthr - l·nu kn eie ath·i eshib ol -  
 and·he-is-becoming as·which he-interpreted to·us so he-became »·me he-<sup>r</sup>estored on

13 And it came to pass, as he interpreted to us, so it was; me he restored unto mine office, and him he hanged.

כְּנִי וְאֵתוֹ תָּלָה :  
 kn·i u·ath·u thle :  
 post-of·me and·»·him he-hanged

41:14 וַיִּשְׁלַח פְּרַעֲהַ וַיִּקְרָא יוֹסֵף - אֶת וַיְרִיצֵהוּ מִן -  
 u·ishlch phroe u·iqra ath - iusph u·iritz·eu mn -  
 and·he-is-sending Pharaoh and·he-is-calling » Joseph and·they-are-<sup>c</sup>running·him from

14 Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon: and he shaved [himself], and changed his raiment, and came in unto Pharaoh.

הַבּוֹר וַיְגַלַּח וַיַּחַלֵּף שִׁמְלֹתָיו וַיָּבֵא אֵל -  
 e·bur u·iglch u·ichlph shmlthi·u u·iba al -  
 the·cistern and·he-is-<sup>m</sup>shaving and·he-is-<sup>m</sup>changing garments-of·him and·he-is-coming to

פְּרַעֲהַ :  
 phroe :  
 Pharaoh

41:15 וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהַ יוֹסֵף - אֵל וּפְתַר חִלְמוֹתַי חִלּוֹם אֵין אֶתּוֹ  
 u·iamr phroe al - iusph chlum chlmthi u·phthr ain ath·u  
 and·he-is-saying Pharaoh to Joseph dream I-dreamed and·one-interpreting there-is-no »·him

15 And Pharaoh said unto Joseph, I have dreamed a dream, and [there is] none that can interpret it: and I have heard say of thee, [that] thou canst understand a dream to interpret it.

וְאֲנִי שָׁמַעְתִּי עָלֶיךָ לְאמֹר תִּשְׁמַע לְפָתַר חִלּוֹם אֶתּוֹ :  
 u·ani shmothi oli·k l·amr thshmo chlum l·phthr ath·u :  
 and·I I-heard on·you to·to-say-of you-are-hearing dream to·to-interpret-of »·him

41:16 וַיַּעַן יוֹסֵף פְּרַעֲהַ - אֶת לְאמֹר בְּלִעְדֵּי אֱלֹהִים יַעֲנֵה  
 u·ion iusph ath - phroe l·amr blod·i aleim ione  
 and·he-is-answering Joseph » Pharaoh to·to-say-of apart-from·me Elohim he-shall-answer

16 And Joseph answered Pharaoh, saying, [It is] not in me: God shall give Pharaoh an answer of peace.

אֶת - שְׁלוֹם פְּרַעֲהַ :  
 ath - shlum phroe :  
 » well-being-of Pharaoh

41:17 וַיִּדְבֹר פְּרַעֲהַ יוֹסֵף - אֵל בְּחִלְמוֹ הִנְנִי עֹמֵד עַל -  
 u·idbr phroe al - iusph b·chlm·i en·ni omd ol -  
 and·he-is-<sup>m</sup>speaking Pharaoh to Joseph in·<sup>the</sup>·dream-of·me behold·me ! standing on

17 . And Pharaoh said unto Joseph, In my dream, behold, I stood upon the bank of the river:

שַׁפְתַּי הַיָּאֵר :  
 shphth e·iar :  
 shore-of the·Nile

41:18 וַהֲגַה מִן - הַיָּאֵר - עֹלֹת שִׁבְעַת פְּרוֹת שְׁבַע בְּרִיאֹת בָּשָׂר  
 u·ene mn - e·iar olth shbo phruth briauth bshr  
 and·behold ! from the·waterway ones-coming-up seven young-cows plump-ones-of flesh

18 And, behold, there came up out of the river seven kine, fatfleshed and well

וַיִּפְתּוּ תַרְעֵינָהּ תֹאֲרָה בְּאָחוּ :  
 u·iphth thar u·throine b·achu :  
 and·lovely-ones-of shape and·they-are-grazing in·the·marsh-grass

favoured; and they fed in a meadow:

41:19 וַהֲנֵה שִׁבְעַת פָּרוֹת אַחֲרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן דְּלוֹת  
 u·ene shbo - phruth achruth oluth achri·en dluth  
 and·behold ! seven young-cows other-ones ones-coming-up after·them poor-ones

19 And, behold, seven other kine came up after them, poor and very ill favoured and leanfleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness:

וְרָעוֹת קָהְנָה רְאִיתִי לֹא בְּשָׂר׃  
 u·routh thar mad u·rquth bshr la - raithi k·ene  
 and·evil-ones-of shape exceedingly and·emaciated-ones-of flesh not I-saw as·they<sup>(£)</sup>

בְּכָל אֶרֶץ מִצְרַיִם לָרַע מִצְרַיִם :  
 b·kl - artz mtzrim l·ro :  
 in·all-of land-of Egypt to·the·evil

41:20 וַתֹּאכְלֵנָה הַפָּרוֹת הַרְקוֹת וְהָרָעוֹת שִׁבְעַת אֵת  
 u·thaklne e·phruth e·rquth u·e·routh ath shbo  
 and·they-are-eating the·young-cows the·emaciated-ones and·the·evil-ones » seven

20 And the lean and the ill favoured kine did eat up the first seven fat kine:

הַפָּרוֹת הַרְאִישׁוֹת הַבְּרִיאִת :  
 e·phruth e·rashnuth e·briath :  
 the·young-cows the·first-ones the·plump-ones

41:21 וַתִּבְאֵנָה וְתָבֵאנָה אֶל קַרְנֵיהֶן וְלֹא נֹדַע כִּי בָאוּ - אֵל  
 u·thbane al - qrb·ne u·la nudo ki - bau al -  
 and·they-are-coming to inward-of·them and·not he-was-known that they-came to

21 And when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they [were] still ill favoured, as at the beginning. So I awoke.

קַרְנֵיהֶן וּמְרֵאֵיהֶן רַע כַּאֲשֶׁר בְּתַחֲלָה וְאֵינִי :  
 qrb·ne u·mrai·en ro k·ashr b·thchle u·aiqtz :  
 inward-of·them and·appearances-of·them evil as·which in·the·start and·I-am-awaking

41:22 וְאֵרָא אֶחָד בְּקִנְיָה שִׁבְעַת עֹלֹת שִׁבְלִים אַחַד  
 u·ara b·chlm·i u·ene shbo shblim olth b·qne achd  
 and·I-am-seeing in·the·dream-of·me and·behold ! seven spikes ones-coming-up in·reed one

22 And I saw in my dream, and, behold, seven ears came up in one stalk, full and good:

מְלֵאֹת וְטוֹבוֹת :  
 mlath u·tbuth :  
 full-ones and·good-ones

41:23 וַהֲנֵה שִׁבְעַת שִׁבְלִים צְנֻמּוֹת דְּקוֹת שְׂדֵפוֹת קְדִים  
 u·ene shbo shblim tznmuth dquth shdphuth qdim  
 and·behold ! seven spikes ones-puny thin-ones ones-being-blasted-of east-wind

23 And, behold, seven ears, withered, thin, [and] blasted with the east wind, sprung up after them:

צִמְחוֹת אַחֲרֵיהֶם :  
 tzmchuth achri·em :  
 ones-sprouting after·them

41:24 וַתִּבְלַעַן הַטּוֹבוֹת הַשִּׁבְלִים שִׁבְעַת אֵת הַדְּקוֹת הַשִּׁבְלִים  
 u·thblon e·shblim e·dqth ath shbo e·shblim e·tbuth  
 and·they-are-swallowing-up the·spikes the·thin-ones » seven the·spikes the·good-ones

24 And the thin ears devoured the seven good ears: and I told [this] unto the magicians; but [there was] none that could declare [it] to me.

וַאֲמַר לִי מִגִּיד וְאֵין הַחֲרֻטָּמִים - אֵל :  
 u·amr l·i mgid u·ain  
 and·I-am-saying to the·sacred-scribes and·there-is-no one-<sup>c</sup>telling to·me

41:25 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל פַּרְעֹה אֵל מִגִּיד וְאֵין הַחֲרֻטָּמִים - אֵל :  
 u·iamr iusph al - phroe chlum phroe achd eua ath ashre·aleim oshe  
 and·he-is-saying Joseph to Pharaoh dream-of Pharaoh one he » which the·Elohim doing

25 And Joseph said unto Pharaoh, The dream of Pharaoh [is] one: God hath shewed Pharaoh what he [is] about to do.

הֵגִיד לְפַרְעֹה :  
 egid l·phroe :  
 he-<sup>c</sup>told to·Pharaoh

41:26 שִׁבְעַת פָּרוֹת הַטּוֹבוֹת שִׁבְעַת שָׁנִים הֵנָּה וְשִׁבְעַת הַשִּׁבְלִים הַטּוֹבוֹת  
 shbo phrth e·tbth shbo shnim ene u·shbo e·shblim e·tbth  
 seven young-cows the·good-ones seven years they<sup>(£)</sup> and·seven the·spikes the·good-ones

26 The seven good kine [are] seven years; and the seven good ears [are] seven years: the dream [is] one.

שִׁבְעַת שָׁנִים הֵנָּה שִׁבְעַת חֲלוֹם הוּא אֶחָד :  
 shbo shnim ene chlum achd eua :  
 seven years they<sup>(£)</sup> dream one he

41:27 וְשִׁבְעַת הַפָּרוֹת הַרְקוֹת וְהָרָעוֹת הָעֹלֹת אַחֲרֵיהֶן  
 u·shbo e·phruth e·rquth u·e·roth e·olth achri·en  
 and·seven the·young-cows the·emaciated-ones and·the·evil-ones the·ones-coming-up after·them

27 And the seven thin and ill favoured kine that came up after them [are] seven years; and the seven empty ears blasted with the east wind shall be seven years of famine.

שִׁבְעַת שָׁנִים הֵנָּה וְשִׁבְעַת הַשִּׁבְלִים הַרְקוֹת שְׂדֵפוֹת קְדִים :  
 shbo shnim ene u·shbo e·shblim e·rquth shdphuth e·qdim  
 seven years they<sup>(£)</sup> and·seven the·spikes the·emaciated-ones ones-being-blasted-of the·east-winds

יהיו : רָעַב שְׁנֵי שָׁבַע  
ieiu shbo shni rob :  
they-are-becoming seven years-of famine

41:28 הוּא אֶת - פְּרִיעָה - אֵת הַרְאָה עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר פְּרִיעָה - אֵל דִּבְרַתִּי אֲשֶׁר הַדְּבָר הוּא :  
eua e·dbr ashr dbrthi al - phroe ashr e·aleim oshe erae ath - phroe :  
he the-word which I-<sup>m</sup>spoke to Pharaoh which the-Elohim doing he-<sup>c</sup>showed » Pharaoh

28 This [is] the thing which I have spoken unto Pharaoh: What God [is] about to do he sheweth unto Pharaoh.

41:29 הִנֵּה : מִצְרַיִם אֶרֶץ - בְּכָל גְּדוּל מְצֻרֵים שָׁבַע בָּאוֹת שְׁנָיִם שָׁבַע הִנֵּה :  
ene shbo shnim bauth shbo gdul b·kl - artz mtzrim :  
behold ! seven years ones-coming satisfaction great in-all-of land-of Egypt

29 Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt:

41:30 וְקָמוּ - כָּל וְנִשְׁכַּח אַחֲרֵיהֶן רָעַב שְׁנֵי שָׁבַע וְקָמוּ :  
u·qmu shbo shni rob achri·en u·nshkch kl -  
and-they-rise seven years-of famine after-them and-he-is-forgotten all-of

30 And there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;

הַשָּׂבַע : הָאֶרֶץ - אֵת הַרְעָב וְכִלְהָ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ הַשָּׂבַע :  
e·shbo b·artz mtzrim u·kle e·rob ath - e·artz :  
the-satisfaction in-land-of Egypt and-he-<sup>m</sup>finishes the-famine » the-land

31 And the plenty shall not be known in the land by reason of that famine following; for it [shall be] very grievous.

41:31 וְלֹא - יִדָּע - וְיִדָּע - וְיִדָּע הַשָּׂבַע בְּאֶרֶץ מִפְּנֵי הַרְעָב הָהוּא :  
u·la - iudo e·shbo b·artz m·phni e·rob e·eua  
and-not he-shall-be-known the-satisfaction in.the-land from-faces-of the-famine the-he

אַחֲרֵי - כִּי כֵן - אַחֲרֵי :  
achri - kn ki - kbd eua mad :  
after so that heavy he exceedingly

41:32 וְעַל - נִכּוֹן - כִּי פְעָמַיִם פְּרִיעָה - אֵל הַחֲלוֹם הַשְּׁנוֹת וְעַל :  
u·ol eshnuth e·chlum al - phroe phomim ki - nkun  
and-on to-be-repeated-of the-dream to Pharaoh two-times that being-established

32 And for that the dream was doubled unto Pharaoh twice; [it is] because the thing [is] established by God, and God will shortly bring it to pass.

הַדְּבָר : לַעֲשׂוֹת הָאֱלֹהִים וּמְמַהֵר הָאֱלֹהִים מֵעַם הַדְּבָר :  
e·dbr m·om e·aleim u·mmer e·aleim l·oshth·u :  
the-matter from-with the-Elohim and-making-haste the-Elohim to-to-do-of-him

41:33 וְעַתָּה - עַל וְיִשִּׁיתָהּ וְיָחֵם וְיִשִּׁיתָהּ וְיָחֵם :  
u·othe ira phroe aish nbun u·chkam u·ishith·eu ol -  
and-now he-shall-see Pharaoh man one-<sup>m</sup>understanding and-wise and-he-shall-set-him over

33 . Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.

אֶרֶץ : מִצְרַיִם :  
artz mtzrim :  
land-of Egypt

41:34 וְעָשָׂה - עַל הָאֶרֶץ וְיִשָּׂא פְרִיעָה וְיִשָּׂא פְרִיעָה :  
ioshe phroe u·iphqd phqdim ol - e·artz  
he-shall-do Pharaoh and-he-shall-<sup>c</sup>give-supervision supervisors over the-land

34 Let Pharaoh do [this], and let him appoint officers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.

וְחָמֵשׁ : שָׁבַע שְׁנֵי בְּשָׁבַע מִצְרַיִם אֶרֶץ - אֵת :  
u·chmsh ath - artz mtzrim b·shbo shni e·shbo :  
and-he-<sup>m</sup>takes-fifth » land-of Egypt in-seven years-of the-satisfaction

41:35 וְיִקְבְּצוּ - הַבָּאֵת הַטֹּבֹת הַשָּׁנִים אֲכָל - כָּל - אֵת :  
u·iqbtzu e·bath e·tbth e·shnim akl - kl - ath :  
and-they-shall-get-together » all-of food-of the-years the-good-ones the-ones-coming

35 And let them gather all the food of those good years that come, and lay up corn under the hand of Pharaoh, and let them keep food in the cities.

הָאֵלֶּה : וְיִצְבְּרוּ וְיִצְבְּרוּ - וְיִצְבְּרוּ וְיִצְבְּרוּ :  
e·ale u·itzbru - br thchth id - phroe akl b·orum  
the-these and-they-shall-heap-up cereal under hand-of Pharaoh food in.the-cities

וְשָׁמְרוּ :  
u·shmru :  
and-they-keep

41:36 וְהָיָה : אֲשֶׁר הַרְעָב שְׁנֵי לְשָׁבַע לְאֶרֶץ לְפָקְדוֹן הָאֲכָל :  
u·eie e·akl l·phqdun l·artz l·shbo shni e·rob ashr  
and-he-becomes the-food to-supervised to.the-land for-seven years-of the-famine which

36 And that food shall be for store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land perish not through the famine.

תִּהְיֶינָה : בְּרָעַב הָאֶרֶץ - וְלֹא מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ :  
thein b·artz mtzrim u·la - thkrth e·artz b·rob :  
they-shall-become in-land-of Egypt and-not she-shall-be-cut-off the-land in.the-famine

41:37 וְיִיטֵב - עֲבָדָיו - וְיִיטֵב - וְיִיטֵב :  
u·iitb e·dbr b·oini phroe u·b·oini kl - obdi·u :  
and-he-is-being-good the-matter in-eyes-of Pharaoh and-in-eyes-of all-of servants-of-him

37 And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.

41:38 וַיֹּאמֶר : רִחַ אֲשֶׁר אִישׁ קֹזָה הִנֵּמְצָא עֲבָדָיו - אֵל פְּרִיעָה :  
u·iamr phroe al - obdi·u e·nmtza k·ze aish ashtr ruch  
and-he-is-saying Pharaoh to servants-of-him ?he-is-found as-this man whom spirit-of

38 And Pharaoh said unto his servants, Can we find [such a one] as this [is], a

בו אלהים :  
aleim b·u :  
Elohim in·him

man in whom the Spirit of  
God [is]?

41:39 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל יוֹסֵף אַחֲרַי הוֹדִיעַ אֶתְּךָ אֱלֹהִים  
u·iamr phroe al - iusph achri eudio aleim auth·k ath - kl -  
and·he-is-saying Pharaoh to Joseph after to-<sup>c</sup>make-known-of Elohim »·you » all-of

39 And Pharaoh said unto Joseph, Forasmuch as God hath shewed thee all this, [there is] none so discreet and wise as thou [art]:

זאת אין זבח - נבון וְחָכָם כְּמוֹךָ :  
zath ain - nbun u·chkm kmu·k :  
this there-is-no one-<sup>n</sup>understanding and·wise like·you

40 Thou shalt be over my house, and according unto thy word shall all my people be ruled: only in the throne will I be greater than thou.

41:40 אַתָּה תִּהְיֶה אַתָּה עַל בֵּיתִי וְעַל פֶּהךָ וְעַל יֶשְׁקְךָ כָּל -  
athe theie ol - bith·i u·ol - phi·k ishq kl -  
you you-shall-be<sup>bc</sup> over household-of·me and·on bidding-of·you he-shall-obey all-of

עמי רק הכסא אנדל ממך :  
om·i rq e·ksa agdl mm·k :  
people-of·me but the·throne I-shall-be-great from·you

41:41 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל יוֹסֵף רְאֵה נָתַתִּי אֶתְּךָ עַל כָּל אֶרֶץ מִצְרַיִם :  
u·iamr phroe al - iusph rae nththi ath·k ol kl - artz mtzrim :  
and·he-is-saying Pharaoh to Joseph see-you ! I-give »·you over all-of land-of Egypt

41 And Pharaoh said unto Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.

41:42 וַיִּסַּר אֶתָּה וַיִּתֵּן יָדוֹ מֵעַל טַבַּעְתּוֹ אֶתְּךָ וַיִּשֶׂם  
u·isr phroe ath - tboth·u m·ol id·u u·ithn ath·e  
and·he-is-<sup>c</sup>taking-away Pharaoh » ring-of·him from·on hand-of·him and·he-is-giving »·her

42 And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;

על יד יוסף וילבש יוסף אתו בגדי אשש וישם  
ol - id iusph u·ilbsh ath·u bgdi - shsh u·ishm  
on hand-of Joseph and·he-is-<sup>c</sup>clothing »·him garments-of cambric-sheen and·he-is-placing

רבד צנאו על הזהב :  
rbd e·zeb ol - tzuar·u :  
knitted-collar-of the·gold on neck-of·him

41:43 וַיַּרְכַּב וַיִּקְרְאוּ לוֹ אֲשֶׁר הַמִּשְׁנָה בְּמִרְכַּבֹּת אֹתוֹ  
u·irkb u·iqrau l·u ash·r e·mshne b·mrkbth ath·u  
and·he-is-<sup>c</sup>having-ride »·him in·chariot-of the·second which to·him and·they-are-calling

43 And he made him to ride in the second chariot which he had; and they cried before him, Bow the knee: and he made him [ruler] over all the land of Egypt.

לפניו אברך ונתון על אתו כל על ארץ מצרים :  
l·phni·u abrk u·nthun ath·u ol kl - artz mtzrim :  
to·faces-of·him »·kneel-you ! and·to-give »·him over all-of land-of Egypt

41:44 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל יוֹסֵף אֲנִי פַרְעֹה וּבְלֹדִי לֹא יָרִים -  
u·iamr phroe al - iusph ani phroe u·blodi·k la - irim  
and·he-is-saying Pharaoh to Joseph I Pharaoh and·apart-from·you not he-shall-<sup>c</sup>raise-up

44 And Pharaoh said unto Joseph, I [am] Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt.

איש את ידו את אש מצרים :  
aish ath - id·u u·ath - rgl·u b·kl - artz mtzrim :  
man » hand-of·him and· » foot-of·him in·all-of land-of Egypt

41:45 וַיִּקְרָא פַרְעֹה שֵׁם יוֹסֵף צַפְנַת־פַּעַנָּה וַיִּתֵּן לוֹ אֶת -  
u·iqra phroe shm - iusph tzphnth·phonch u·ithn - l·u ath -  
and·he-is-calling Pharaoh name-of Joseph Zaphnath-Paaneah and·he-is-giving to·him »

45 And Pharaoh called Joseph's name Zaphnathpaaneah; and he gave him to wife Asenath the daughter of Potipherah priest of On. And Joseph went out over [all] the land of Egypt.

אסנת בת פוטי-פרע כהן פוטי-פרע ויצא לאשה אן על יוסף  
asnth bth - phuti·phro ken an l·ashe u·itza iusph ol -  
Asenath daughter-of Poti-Phera priest-of On for·woman and·he-is-going-forth Joseph over

ארץ מצרים :  
artz mtzrim :  
land-of Egypt

41:46 וַיֹּסֶף בֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּעָמְדוֹ לִפְנֵי פַרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם  
u·iusph bn - shlshim shne b·omd·u l·phni phroe mlk - mtzrim  
and·Joseph son-of thirty year in·to-stand-of·him to·faces-of Pharaoh king-of Egypt

46 . And Joseph [was] thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

ויצא יוסף מלפניו פרהע ויעבר פרהע בכל ארץ  
u·itza iusph m·l·phni phroe u·iobr b·kl - artz  
and·he-is-going-forth Joseph from·to·faces-of Pharaoh and·he-is-passing in·all-of land-of

מצרים :  
mtzrim :  
Egypt

41:47 ונתעש הארץ בשבע שני השבע לקמצי :  
u·thosh e·artz b·shbo shni e·shbo l·qmtzim :  
and·she-is-yielding the·land in·seven years-of the·satisfaction in·fistfuls

47 And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls.

41:48 וַיִּקְבְּץ וַיִּשְׂבַּע שְׁנַיִם אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
 u·iqbtz ath - kl - ak1 shbo shnim ash1 eiu b·artz  
 and·he-is-getting-together » all-of food-of seven years which they-became in·land-of

48 And he gathered up all the food of the seven years, which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which [was] round about every city, laid he up in the same.

וַיִּתֵּן מִצְרַיִם בְּעָרֵים אֲכָל שָׂדֵה הָעִיר אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיהָ  
 mtzrim u·ithn - ak1 b·orim ak1 shde - e·oir ash1 sbibthi·e  
 Egypt and·he-is-giving food in·the·cities food-of field-of the·city which round-about·her

וַיִּתֵּן בְּתוֹכָהּ  
 nthn b·thuk·e  
 he-gave in·midst-of·her

41:49 וַיִּצְבֵּר יוֹסֵף בָּר כָּחֹל הַיָּם הַרְבֵּה מְאֹד עַד כִּי  
 u·itzbr iusph br k·chul e·im erbe mad od ki  
 and·he-is-heaping-up Joseph cereal as·sand-of the·sea to·be-much exceedingly until that

49 And Joseph gathered corn as the sand of the sea, very much, until he left numbering; for [it was] without number.

וַיִּלָּקְחָהּ לְסֹפֵר אֵין מִסְפָּר  
 chdl l·sphr ki - ain msphr  
 he-left-off to·to-number-of that there-is-no numbering

41:50 וַיִּלְוֶהוּ יֶלֶד שְׁנֵי בָנִים בְּטֶרֶם תָּבוֹא שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר  
 u·l·iusph ild shni b·nīm b·trm tbbua shnth e·rob ash1  
 and·to·Joseph he-was-born two-of sons in·ere she-is-coming year-of the·famine whom

50 And unto Joseph were born two sons before the years of famine came, which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him.

וַיִּלְדָּה לוֹ בֵּת אֲסֵנֶת פּוֹטִי־פְרָעִי אֹן  
 ilde - l·u asnth bth - phuti-phro ken aun  
 she-gave-birth for·him Asenath daughter-of Poti-Phera priest-of On

41:51 וַיִּקְרָא יוֹסֵף שֵׁם אֶת הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי נִשְׁכַּח  
 u·iqra iusph ath - shm e·bkur mnshe ki - nsh·ni  
 and·he-is-calling Joseph » name-of the·firstborn Manasseh that he-made-oblivious·me

51 And Joseph called the name of the firstborn Manasseh: For God, [said he], hath made me forget all my toil, and all my father's house.

אֵלֹהִים כָּל וְאֵת עַמְלִי כָּל בֵּית אָבִי  
 aleim ath - kl - oml·i u·ath kl - bith ab·i  
 Elohim » all-of toil-of·me and·» all-of household-of father-of·me

41:52 וַתִּקְרָא שְׁם הַשֵּׁנִי קְרָא כִּי אֶפְרַיִם בְּאֶרֶץ אֱלֹהִים  
 u·ath shm e·shni qra ki - ephr·ni aleim b·artz  
 and·» name-of the·second he-called Ephraim that he·made-fruitful·me Elohim in·land-of

52 And the name of the second called he Ephraim: For God hath caused me to be fruitful in the land of my affliction.

עֲנִי  
 oni·i  
 humiliation-of·me

41:53 וַתִּסְלַחֵנָּה וַתִּסְלַחֵנָּה שִׁבְעַת שָׁנִים שְׁבַע אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
 u·thkline shbo shni e·shbo ash1 eie b·artz mtzrim  
 and·they-are-concluding seven years-of the·satisfaction which he-became in·land-of Egypt

53 And the seven years of plenteousness, that was in the land of Egypt, were ended.

41:54 וַתִּסְלַחֵנָּה וַיִּשְׂבַּע שְׁנֵי הָרָעָב לָבוֹא כְּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף  
 u·thkline shbo shni e·rob l·bua k·ashr amr iusph  
 and·they-are-starting seven years-of the·famine to·to-come-of as·which he-said Joseph

54 And the seven years of dearth began to come, according as Joseph had said: and the dearth was in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.

וַיְהִי לָחֶם מִצְרַיִם אֶרֶץ וּבְכָל הָאֲרָצוֹת - בְּכָל רָעָב וַיְהִי  
 u·iei rob b·kl - e·artzuth u·b·kl - artz mtzrim eie lchm  
 and·he-is-becoming famine in·all-of the·lands and·in·all-of land-of Egypt he-was bread

41:55 וַתִּרְעַב אֶל הָעָם וַיִּצְעַק מִצְרַיִם אֶרֶץ כָּל וַיִּתְרַעַב  
 u·throbb al - phroe e·om mtzrim u·itzoq  
 and·she-is-famishing all-of land-of Egypt and·he-is-crying the·people to Pharaoh

55 And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said unto all the Egyptians, Go unto Joseph; what he saith to you, do.

אֲשֶׁר יוֹסֵף אֵל לָכוּ מִצְרַיִם לְכָל פְּרָעָה וַיֹּאמֶר לְלֶחֶם  
 l·lchm u·iamr phroe l·kl - mtzrim lku al - iusph ash1  
 for·the·bread and·he-is-saying Pharaoh to·all-of Egypt go-you ! to Joseph which

וַיֹּאמֶר לָכֵם תַּעֲשׂוּ  
 iamr l·km thoshu  
 he-shall-say to·you you-shall-do

41:56 וַתִּפְתַּח יוֹסֵף אֶת פְּנֵי הָאָרֶץ וַיִּפְתַּח יוֹסֵף  
 u·e·rob eie ol kl - phni e·artz u·iphthch iusph ath  
 and·the·famine he-became over all-of surfaces-of the·earth and·he-is-opening Joseph »

56 And the famine was over all the face of the earth: And Joseph opened all the storehouses, and sold unto the Egyptians; and the famine waxed sore in the land of Egypt.

וַיִּחַזַּק וַיִּשְׁבֵּר בָּהֶם אֲשֶׁר כָּל  
 kl - ash1 b·em u·ishbr l·mtzrim u·ichzq e·rob  
 all-of which in·them and·he-is-retailing to·Egyptians and·he-is-holding-fast the·famine

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
 b·artz mtzrim  
 in·land-of Egypt

41:57 וְכָל - הָאָרֶץ - בָּאוּ מִצְרַיִם לְשֹׂבֵר אֶל - יוֹסֵף כִּי - חָזַק  
 u·kl - e·artz bau mtzrim·e l·shbr al - iusph ki - chzq  
 and·all-of the·earth they-came Egypt·ward to·to-purchase-of to Joseph that he-held-fast

<sup>57</sup> And all countries came into Egypt to Joseph for to buy [corn]; because that the famine was [so] sore in all lands.

הָרָעָב בְּכָל - הָאָרֶץ :  
 e·rob b·kl - e·artz :  
 the·famine in·all-of the·earth